



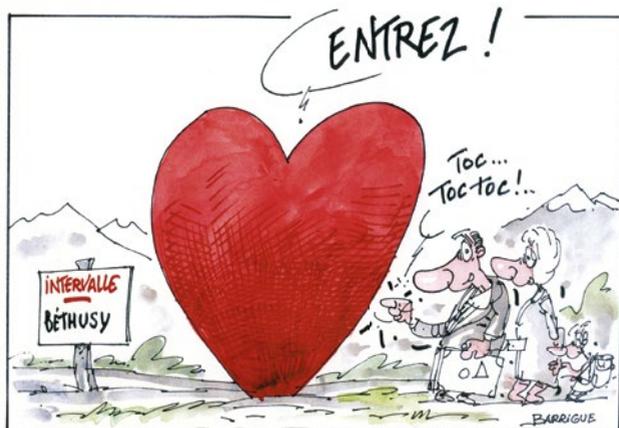
UNE *maison* POUR LES PARENTS D'ENFANTS HOSPITALISÉS



RAPPORT D'ACTIVITÉ 2017

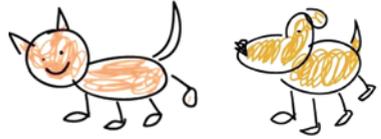


But :	Accueillir et soutenir les familles dont un enfant est hospitalisé
Ouverture :	Avril 2003
Lieu :	Lausanne, à proximité du CHUV non loin de l'Hôpital Ophtalmique Jules Gonin
Nombre de chambres :	18
Capacité :	57 personnes
Collaboratrices et collaborateurs :	9 salariés et 10 bénévoles
Nuitées en 2017 :	4498 pour 862 familles
Durée d'hébergement :	De 1 nuit à plusieurs mois
Financement :	Participation des résidents Participations cantonales: VD, NE, JU, VS, FR, TI, BS Soutien du CHUV Donateurs institutionnels
Comité :	Henri Corbaz - Président Claude Gross - Vice-président Carine Wick - Responsable des comptes Michel Hottinger - Membre Valérie Blanc - Membre Sylviane Pfistner - Membre Jeannette Tornare - Membre Sonia Kunz - Membre
Direction :	Valérie Aviolat Laurent Liaudat
Collaboratrices :	Christine Casucci Françoise Leemann Trinh Reymond





Le sourire solaire de Gianna,
avec sa collection de doudou.



L'aventurier Maksymilian, le
courage par excellence.



Une demoiselle très appliquée,
lors de notre atelier création.

Henri Corbaz, Président

Sous la houlette du couple de direction, Madame Valérie AVIOLAT et Monsieur Laurent LIAUDAT, épaulés par le personnel et les bénévoles, la Maison INTERVALLE a accueilli plus de 850 Familles représentant près de 4'500 nuitées en 2017.

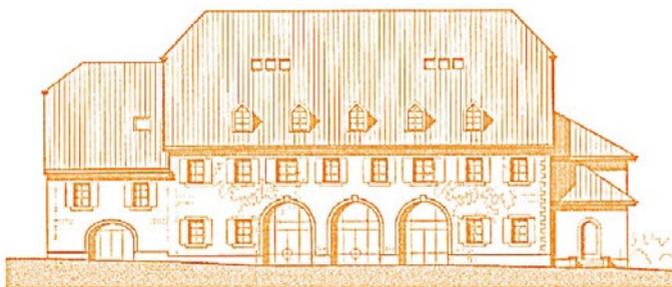
Cet accueil est possible grâce aux nombreux donateurs généreux qui encouragent notre action permettant à INTERVALLE de préserver le lien familial, élément indispensable et complémentaire dans tout processus de guérison, en permettant à chaque enfant hospitalisé, quel que soit son niveau social ou son origine de rester proche de ses parents.

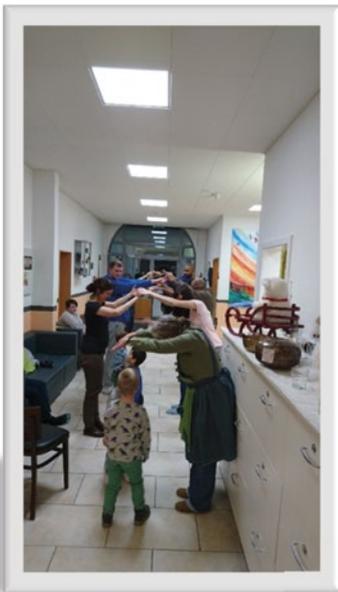
Depuis 2001 déjà une convention règle nos relations avec le CHUV, en particulier avec son Département Femme-Mère-Enfant (DFME). La dernière en date est arrivée à échéance le 31 décembre 2017. Elle sera renouvelée pour cinq ans à partir du 1^{er} janvier 2018.

La place de jeux baptisée « Jardin d'Henriette », en souvenir d'une donatrice, a été finalisée durant cette année. Un jardin intégrant la biodiversité a également été réalisé. Ces investissements permettent un accueil encore meilleur pour nos résidents.

INTERVALLE, lieu de vie où l'on sait plus que jamais avant tout ACCUEILLIR, SOUTENIR, ACCOMPAGNER, continue à améliorer son efficacité et sa compétence grâce au soutien de nos partenaires à savoir le CHUV et l'Hôpital ophtalmique Jules GONIN et bien sûr nos nombreux et fidèles donateurs. Le soutien de la Ville de Lausanne pour la gestion de nos locaux nous est également précieux.

Le Comité remercie l'ensemble des acteurs, le personnel et les bénévoles de notre Maison de rester ensemble, de travailler ensemble à la réussite d'INTERVALLE. Ainsi 2018 sera magnifique!





Des rondes et des
dances universelles,
pour petits et grands



Presque comme à la maison, la
magie du Père-Noël fait son effet.



C'est toujours avec affection et
beaucoup de gratitude que nous
nous rappelons nos séjours chez
vous !

Sonia Kunz,

Directrice santé communautaire

Hôpital ophtalmique Jules-Gonin - Fondation Asile des aveugles

Mon premier contact avec l'Association Intervalle et la maison pour les parents d'enfants hospitalisés a eu lieu peu après mon entrée en fonction à la Fondation Asile des aveugles en 2011.

A cette époque déjà, l'unité d'oncologie oculaire pédiatrique de l'Hôpital ophtalmique Jules-Gonin accueillait un nombre important et toujours croissant de nouveaux cas d'enfants étrangers souffrant d'une forme de cancer oculaire rare appelé rétinoblastome. Ces enfants, âgés de quelques mois seulement pour certains d'entre eux, provenaient pour moitié de pays voisins membres de l'Union Européenne et pour l'autre moitié de pays de l'Afrique du nord et des pays de l'Est. Six années plus tard, le nombre d'enfants traités à Lausanne ne faiblit pas, avec une nette augmentation des enfants en provenance des pays de l'Est.

Pour tous ces enfants et leurs parents, venir en Suisse est souvent synonyme de « dernière chance » et par conséquent aussi « d'espoir ». Vis-à-vis de la maladie et de la détresse des familles, l'Hôpital ophtalmique à Lausanne devient alors souvent le lieu où tout est encore possible. Le lieu où les professionnels de la santé et les traitements permettront de sauver la vue de leur enfant. Un espoir devenant réalité? Pour la plupart d'entre eux, la réponse est heureusement oui. Cependant, c'est aussi et avant tout le début d'un long, d'un très long parcours composé d'exams et traitements réguliers au CHUV et à l'Hôpital ophtalmique, de nombreux séjours en Suisse et d'un suivi médical sur plusieurs années. C'est enfin, également, devoir faire face à des problèmes d'hébergement, de communication, de culture et mode de vie différents.

Donner la possibilité à ces enfants et familles de résider à la maison d'Intervalle durant leurs séjours en Suisse est sans aucun doute un facteur « stabilisateur » dans une situation de crise. Ce lieu de vie magique où règnent chaleur humaine, convivialité, et respect de la vie privée de chacun permet à ces familles de se ressourcer et de vivre comme s'ils étaient à la maison.

Les prestations d'accompagnement de ce havre de paix sont uniques dans le monde de l'hébergement et son fonctionnement n'est possible que grâce au travail sans relâche des professionnels et bénévoles d'Intervalle. Dans une prise en charge pluridisciplinaire, ces derniers sont également des partenaires précieux pour les professionnels de l'Hôpital ophtalmique et du CHUV. Un immense merci à eux !



un enfant hospitalisé a besoin de sa famille.



UNE MAISON POUR RESTER ENSEMBLE



11.12.2017

Dear Intervalle home. ☺

We call your place our second home, for Maksymilian it certainly was ☺ a very pleasant, warm and cozy place where everyone was greeting us with a smile and always ready to give a helping hand.

Despite tough moments, we will be forever grateful for your hospitality and for creating such a magical place. We are glad that through your home we had a chance to meet a lot of other families and support each other with a good thought and encouraging word.

Thank you so much for all your help and warmth, we will carry you in our hearts forever!!!

Joanna, Andrej' and
Maksymilian

Dziękuję!
Acim!

Thank you!

Спасибо!

Merci!

Certaines tranches de vie touchent chacune et chacun plus que d'autres, c'est ainsi, il faut l'accepter et nous n'avons pas à établir une hiérarchie des malheurs. C'est pourquoi nous tenons à remercier chaleureusement toute l'équipe d'accueil, les bénévoles et les femmes de ménage pour avoir un état d'esprit ouvert à l'instant présent, à l'écoute des familles, et dans le respect de leur intimité. Une équipe sereine, c'est la force intérieure de l'Association Intervalle qui permet jour après jour d'affronter les pleurs, d'accompagner les rires, de soutenir les coups de blues, de se réjouir d'un retour à la maison, de comprendre un sourire comme un merci, de sentir une peine cachée, d'être présents et toujours disponibles, dans le respect de l'intimité des familles. Nous remercions également le Comité qui nous apporte son soutien.

Nous avons aussi pour vocation de créer un cadre de vie qui permette aux parents de lâcher un peu prise, lorsque la vie et ses aléas desserrent son étreinte. Se relier à la nature, se ressourcer dans un lieu apaisé, se laisser bercer par le concert des oiseaux, voilà le sens de notre projet « biodiversité », qui suit l'implantation d'une place de jeux « Le Jardin d'Henriette » du nom de sa donatrice et de notre désormais célèbre poulailler. Se relier à la nature peut être un excellent moyen de se recentrer. Une nouvelle prairie ensemencée, des mois d'attente, un sol terne qu'il faut arroser consciencieusement, puis les premières fleurs apparaissent, comme un sourire à la vie, et les insectes butineurs de venir se rassasier ! Un renouveau qui prend du temps, car la nature impose son rythme, comme une maladie ou une rémission impose le sien.

Rires, émerveillements, découvertes, une parenthèse bienvenue dans le quotidien des enfants pour favoriser leur capacité extraordinaire à se détendre et à jouer. Quelle leçon pour nous les adultes, qui oscillons entre espoir et désespoir et qui trouvons parfois, à travers eux, la réponse à nos fausses urgences. « On ne voit bien qu'avec le cœur, l'essentiel est invisible pour les yeux ».

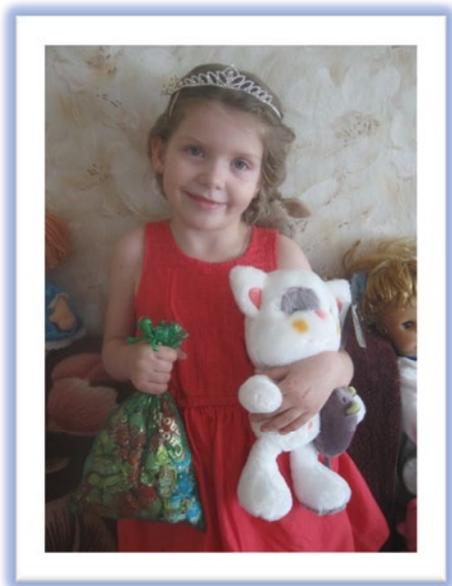
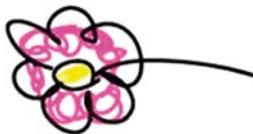
L'ensemble de l'équipe prend soin de la maison au quotidien pour que celle-ci soit chaleureuse et permette aux parents et enfants de s'y sentir bien accueillis, de pouvoir se ressourcer et avoir les forces nécessaires à l'accompagnement de leur enfant dans la maladie. Prendre soin d'un lieu, c'est aussi le faire évoluer au fil des besoins des familles et des partenaires. Ce sont ces nouveaux défis que l'ensemble de l'équipe Intervalle est prête à relever pour les prochaines années.



Depuis 2015, Anastassia vient régulièrement à Intervalle accompagnée de sa maman.



Elle est autant à l'aise en randonnée...



...en Princesse...



...qu'en élève studieuse, elle a son avenir bien en main !

Depuis 2012, Juliano vient régulièrement avec ses parents à Intervalle. Si vous le cherchez, vous le trouverez :



souriant au coin jeux,



tout en élégance avec son chapeau, au coin jeux,



toujours avec son chapeau qu'il a gardé, mais caché dans son dos, au coin jeux.



Amicale des anciennes élèves des écoles de la Pouponnière et l'Abri

Alberti Luca

Fornerod René-Claude

Ammann Muriel

Gay Gérard

Aubert André

Gervais Joris

Baré Nicolas

Guignier Samuel

Bénet Marie-José

Janin Jacques

Beney Sylviane

Junod Raymond

Besson Sylvain

Juraj - Dahlstrom Annasara

Bitschnau Anne-Marie

Latour Daniel et Farid

Bornet Madeleine

Leemann Claude

Bortolussi Jessica et David

Marlétaz-Mayor Anne

Boulangerie Hubschmid Sàrl

Mazzola Danièle et Maurice

Burrin Carmen et Nicolas

Meriano Colette

Cherix Nicolas

Mettille Béatrice

Commune Ecclésiastique de Montfaucon

Meyer Alain et Romy

Corboz Véronique

Mollard Claude

Crippa Humair Mara et Pierre François

Mollard Ruth et Marcel

Donzelli Florence et Stefano

Oberti Alba

Dussex Gaétan

Paroisse d'Attalens

Ensemble architecture et urbanisme SA

Rime Bernard

Etat de Fribourg

Rinaldi - Prummer Cristina et Karl

Fondation Comtesse Moira

Saraiva Aurore et Carlos

Fondation Emilienne Jaton

Schnyder Patrick

Fondation Jacqueline de Cérenville

Thommen Stéphanie et Marc

Fondation Janyce

Tiv Phaly et Spahr Laurent

Fondation les Enfants d'abord

Veiz Pascal

Fondation Marius Dubois

Waldtraut Pfyffer Edith Maria

En 9 lettres

//////////

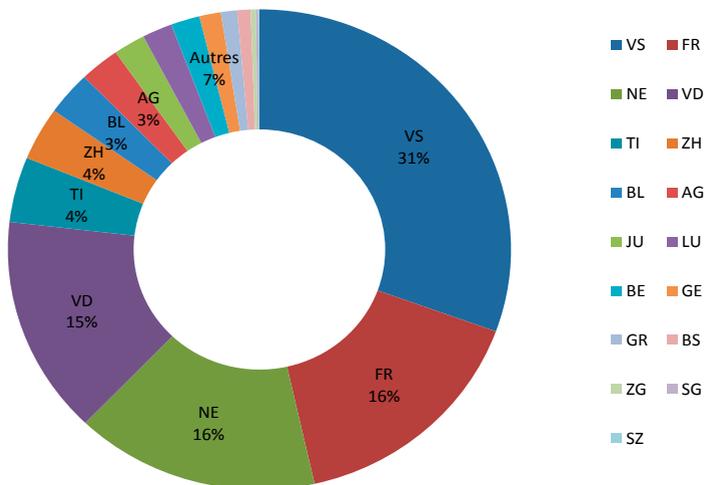
E	E	L	A	I	V	I	V	N	O	C
R	E	N	C	O	N	T	R	E	S	E
I	A	S	I	S	T	N	E	R	A	P
A	C	C	O	M	P	A	G	N	E	R
T	I	N	T	E	R	V	A	L	L	E
U	N	I	R	I	N	E	T	U	O	S
L	O	V	F	O	O	L	R	I	R	E
A	C	A	S	I	N	N	A	L	A	R
S	R	I	N	T	L	E	P	C	P	V
O	A	E	Q	U	A	L	I	T	E	E
M	G	U	E	R	I	R	E	L	B	R

ACCOMPAGNER, ACTION, CAS, CONVIVIAL,
ENLACER, FILLE, GARCON, GUERIR, INTERVALLE,
LIEN, MAISON, PARENTS, PAROLE, PARTAGER,
PRESERVER, QUALITE, RENCONTRES, RIRE,
SALUTAIRE, SOUTENIR, STAR, TENIR, UNIR, VOICI.

GÉNÉREUX ET IMPORTANTS

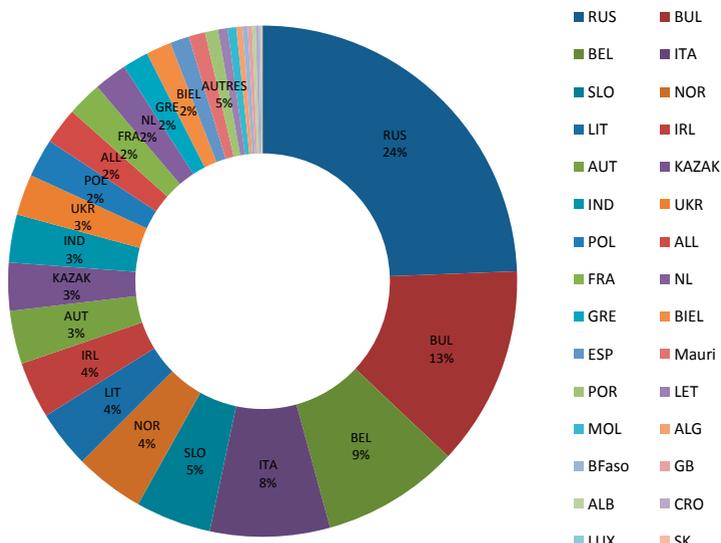


2017, répartition par cantons : 2685 nuitées



- Le séjour moyen a été de 5.21 jours.
- 862 familles ont été accueillies pour des séjours de 1 nuit à plusieurs mois.
- Les parents de 17 cantons et de 30 pays différents ont bénéficié de notre infrastructure.
- Les chambres ont été occupées durant 4498 nuits.

2017, répartition par pays : 1813 nuitées



FRÉQUENTATION DU SITE WEB

	2017	2016	2015	2014	2013	2012	2011
Nbre de visites annuelles	52'579	52'579	39'272	42'389	27'723	19'480	18'717
Moyenne mensuelle	5'280	4'382	3'273	3'532	2'310	1'623	1'560
Nbre de pages consultées	182'154	141'642	106'264	150'152	74'291	65'779	64'904

Famille Freitas, Valais



au 31.12

CHF	2017	2016
ACTIFS		
Liquidités	350'005.59	436'962.36
Créances résultant de livraisons et de prestations	148'091.85	87'896.55
/- Ducroire	-9'893.41	-10'031.40
Autres créances	159.30	781.40
Actifs de régularisation	0.00	567.75
Actifs circulants	488'363.33	516'176.66
Immobilisations corporelles		
- Mobilier et installations	110'302.47	122'446.88
- Infrastructure	1'836.00	442.80
Actifs immobilisés	112'138.47	122'889.68
TOTAL ACTIFS	600'501.80	639'066.34
PASSIFS		
Autres dettes à court terme	8'378.61	4'615.23
Passifs de régularisation	10'725.14	12'608.90
Capitaux de tiers à court terme	19'103.75	17'224.13
Provisions	0.00	5'025.24
Capitaux de tiers à long terme	0.00	5'025.24
Capital des fonds	71'898.97	297'005.02
Capital des fonds	71'898.97	297'005.02
Capital libre	549'484.85	358'447.40
Résultats accumulés	-39'985.77	-38'635.45
Capital de l'organisation	509'499.08	319'811.95
TOTAL PASSIFS	600'501.80	639'066.34

au 31.12

COMPTÉ D'EXPLOITATION

CHF	2017	2016
PRODUITS		
Dons	40'467.95	220'872.95
Produits d'hébergements	398'444.22	369'986.77
Contribution des pouvoirs publics et œuvre d'entraide	230'000.00	222'900.00
Produits d'exploitation	668'912.17	813'759.72
CHARGES		
Charges directes d'exploitation	14'581.25	12'508.20
Charges du personnel	398'229.16	392'991.50
Charges locatives	149'385.50	151'070.48
Charges de blanchisserie	30'239.93	25'710.75
Autres charges d'exploitation	55'675.34	56'760.17
Charges d'exploitation	648'111.18	639'041.10
RESULTAT D'EXPLOITATION	20'800.99	174'718.62
Amortissements sur immobilisations corporelles	-60'360.41	-48'475.61
Résultat financier	-160.49	160.39
Variation de provision	5'025.24	5'272.19
Résultat hors exploitation	-724.25	-1'144.22
Résultat avant variation du capital des fonds et de l'organisation	-35'418.92	130'531.37
Dotations au capital des fonds	-27'000.00	-131'509.55
Prélèvements du capital des fonds	252'106.05	100'519.00
Résultat avant variation du capital de l'organisation	189'687.13	99'540.82
Dotations au capital de l'organisation	-212'037.45	-96'400.00
Prélèvements du capital de l'organisation	21'000.00	0.00
RESULTAT DE L'EXERCICE	-1'350.32	3'140.82

Au Comité
de l'Association Intervalle
à Lausanne

N /réf. : SD/EG

Morges, le 12 avril 2018

Rapport du vérificateur des comptes au Comité sur le contrôle restreint

En notre qualité de vérificateur des comptes, nous avons contrôlé les comptes annuels de l'Association Intervalle, comprenant le bilan et le compte d'exploitation pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2017.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.



Fidacor SA

S. Del Sordo
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



E. Gounon
Expert-réviseur agréée

Annexes : comptes annuels (bilan et compte d'exploitation)

Intervalle,

un engagement du cœur

Avenue de Beaumont 6
1012 Lausanne

Tel. + 41 (0)21 312 48 00

Fax + 41 (0)21 312 47 00

E-mail: info@association-intervalle.ch

www.association-intervalle.ch

CCP 17 - 240055 - 0